

## Nombre latín a raíz tzotzil

<i>Abies guatemalensis</i> ; toj(2)	<i>Ageratum houstonianum</i> ; nap'	<i>Antigonon flavescens</i> ; te'(1), tz'usub
<i>Abronia ochoterenai</i> ; ch'ix	<i>Agonandra racemosa</i> ; turasnu	<i>Antigonon guatemalense</i> ; kanava(2)
<i>Abutilon purpusii</i> ; tz'oban	<i>Agouti paca</i> ; vol	<i>Aphelocoma unicolor</i> ; jex
<i>Acacia angustissima</i> ; xaxib	<i>Agrocybe</i> sp.; chechev	<i>Apis melliflora</i> ; chon(2), mermejo
<i>Acacia cornigera</i> ; choj(2)	<i>Aldama dentata</i> ; ok(1), pilix	<i>Apium leptophyllum</i> ; kulantu
<i>Acacia farnesiana</i> ; ch'ix, sak	<i>Allium ascalonicum</i> ; tu(1)	<i>Aplexa</i> sp.; at(1)
<i>Acacia pennatula</i> ; kevrajacha	<i>Allium cepa</i> ; tu(1)	<i>Aploleia multiflora</i> ; tz'emeni'
<i>Acacia pringlei</i> ; vamuch	<i>Allium kunthii</i> ; tu(1)	<i>Ara macao</i> ; mo'och(2)
<i>Acaena elongata</i> ; uch'(1)	<i>Allium sativum</i> ; axux	<i>Arachis hypogaea</i> ; chenek'
<i>Acalypha arvensis</i> ; ixtol, tzuk	<i>Allium scorodoplasum</i> ; axux	<i>Aralia humilis</i> ; ama
<i>Acalypha botteriana</i> ; ixtol, tzuk	<i>Alloispermum scabrum</i> ; k'on	<i>Aratinga canicularis</i> ; ch'el
<i>Acalypha hispida</i> ; kil	<i>Alnus acuminata</i> ssp. <i>arguta</i> ; nok	<i>Arbutus xalapensis</i> ; on
<i>Acalypha macrostachya</i> ; lin(1)	<i>Alnus jorullensis</i> ; nok	<i>Arceuthobium globosum</i> ; ikatz
<i>Acalypha mollis</i> ; lin(1)	<i>Alonsoa meridionalis</i> ; chan(2)	<i>Ardisia escallonioides</i> ; ch'it(3)
<i>Acalypha setosa</i> ; tzuk, ; ixtol	<i>Alouatta villosa</i> ; batz', max(1)	<i>Aristida schiedeana</i> ; tzoj(1)
<i>Acalypha unibracteata</i> ; tzoj(1)	<i>Aloysia chiapensis</i> ; chivo	<i>Aristolochia maxima</i> ; vako
<i>Acanthocereus horridus</i> ; ch'ix	<i>Alternanthera laguroides</i> ; k'as	<i>Aristolochia sericea</i> ; vako
<i>Acanthoscelides</i> sp.; chon(2)	<i>Alvaradoa amorphoides</i> ; kamaron	<i>Armillaria mellea</i> ; hechev
<i>Accipiter cooperi</i> ; xik(1)	<i>Amanita caesarea</i> ; yuy	<i>Arracacia bracteata</i> ; ama
<i>Accipiter striatus</i> ; xik(1)	<i>Amanita muscaria</i> ; yuy	<i>Arracacia nelsonii</i> ; ama
<i>Acer negundo</i> ssp. <i>mexicanum</i> ; sak	<i>Amanita vaginata</i> ; yuy	<i>Arthraxon quartinianus</i> ; k'un
<i>Achimenes cettoana</i> ; kampana	<i>Amanita</i> sp.; yuy	<i>Arundinella deppeana</i> ; puj(1)
<i>Achimenes grandiflora</i> ; kampana	<i>Amaranthus hybridus</i> ; ch'u	<i>Arundo donax</i> ; aj(1)
<i>Achimenes longiflora</i> ; kampana	<i>Amarrylis belladonna</i> ; liryó	<i>Asclepias curassavica</i> ; pojov
<i>Acourtia nudicaulis</i> ; nekeb	<i>Ambrosia cumanensis</i> ; altamixa	<i>Asparagus setaceus</i> ; kil
<i>Acrocinus</i> sp.; chon(2)	<i>Amelanchier denticulata</i> ; mantzana	<i>Asplenium monanthes</i> ; tzib
<i>Acrocomia mexicana</i> ; nap	<i>Amelanchier nervosa</i> ; mantzana	<i>Aster bullatus</i> ; markarita, nich
<i>Acrosticum danaeifolium</i> ; tzib	<i>Ammi majus</i> ; enkaje	<i>Ateles geoffroyi</i> ; max(1)
<i>Actitis macularia</i> ; ach'(2), me'(2),	<i>Ampelocissus acapulcensis</i> ; ve'(1)	<i>Atlapetes gutturalis</i> ; k'ov
<i>Adenocalyma apurense</i> ; te'(1)	<i>Ampelopsis mexicana</i> ; ch'i, tz'usub	<i>Atlapetes gutturalis</i> ; /Pat Osil/ k'on
<i>Adiantum andicola</i> ; tzib	<i>Anagallis arvensis</i> ; pox	<i>Auricularia auricularis</i> ; chikin
<i>Adiantum concinnum</i> ; tzib	<i>Andropogon bicornis</i> ; jobel	<i>Auricularia</i> sp.; chikin
<i>Adiantum poiretii</i> ; tzib	<i>Andropogon glomeratus</i> ; jobel	<i>Autolyca</i> sp.; ka'(1), kuch(1)
<i>Aegolius ridgwayi</i> ; kux(3)	<i>Anemia adiantifolia</i> ; tzib	<i>Avena fatua</i> ; avena
<i>Aegopogon centroides</i> ; k'un	<i>Anemia phyllitidis</i> ; tzib	<i>Avena sativa</i> ; avena
<i>Aeschynomene compacta</i> ; olnob	<i>Anemopaegma puberulum</i> ; memela, te'(1)	<i>Baccharis glutinosa</i> ; chilkat
<i>Aeschynomene purpusii</i> ; olnob	<i>Annona cherimola</i> ; k'evex	<i>Baccharis glutinosa</i> ; /La Milpería/; chilkat
<i>Agapanthus africanus</i> ; asasena	<i>Annona diversifolia</i> ; k'evex	<i>Baccharis serraefolia</i> ; pox
<i>Agaricus campestris</i> ; moni'	<i>Annona purpurea</i> ; k'evex	<i>Baccharis trinervis</i> ; arsyal
<i>Agave americana</i> ; met	<i>Annona reticulata</i> ; k'evex	<i>Baccharis vaccinioides</i> ; mes
<i>Agave brachystachys</i> ; ch'upak', tub(1)	<i>Anoda cristata</i> ; pox	<i>Bacopa monnieri</i> ; bertulaka
<i>Agave chiapensis</i> ; met	<i>Anogramma leptophylla</i> ; tzib	<i>Bambusa vulgaris</i> var. <i>vittata</i> ; otot
<i>Agave sisalana</i> ; ak'ubal, chi(1)	<i>Anolis</i> sp.; utz'utz'	<i>Bambusa vulgaris</i> var. <i>vulgaris</i> ; otot
<i>Agelaius phoeniceus</i> ; bak	<i>Anthericum eleutherandum</i> ; ch'upak'	<i>Barisia moreleti</i> ; chan(2)
<i>Ageratina bustamenta</i> ; ch'a(5)	<i>Anthericum vestitum</i> ; ch'upak'	<i>Barleria micans</i> ; ixtol, tzuk
<i>Ageratina ligustrina</i> ; ch'a(5)	<i>Anthurium schlechtendalii</i> ; jabnal, pom(2)	<i>Basiliscus vittatus</i> ; t'er, telex
<i>Ageratina maireriana</i> ; ch'a(5)		<i>Bauhinia divaricata</i> ; voy(1)
<i>Ageratina petiolaris</i> ; ak'ubal		
<i>Ageratina pringlei</i> ; ak'ubal, ch'a(5)		
<i>Ageratum echioides</i> ; chivo		

*Bauhinia pauletia*; voy(1)  
*Bauhinia unguolata*; voy(1)  
*Begonia biserrata*; val  
*Begonia fischeri* var. *tovarensis*;  
 val  
*Begonia oaxacana*; val  
*Beilschmiedia riparia*; tzitz(2)  
*Berula erecta*; kulantu, nich  
*Beta vulgaris*; metabel  
*Beta vulgaris* var. *cicla*; 'aselka  
*Bidens aurea*; matas  
*Bidens bicolor*; k'on, matas  
*Bidens humilis*; matas  
*Bidens ostruthioides*; ch'oliv,  
 k'on, matas  
*Bidens pilosa*; matas, matz'ul  
*Bidens triplinervia*; matas  
*Billbergia pallidiflora*; ech'(2)  
*Bixa orellana*; vo'ox  
*Blechum brownei*; k'as  
*Blepharodon mucronatum*; pojov  
*Boa constrictor*; bolera  
*Bocconia arborea*; ama, kamusa  
*Bocconia frutescens*; ama,  
 kamusa  
*Boerhaavia diffusa*; nex(2)  
*Boerhaavia erecta*; nex(2)  
*Boldoa purpurascens*; bertulaka  
*Boletus affinis*; sekub  
*Boletus* sp.; sekub  
*Bomarea acutifolia*; at(1)  
*Bomarea hirtella*; at(1)  
*Bombus formosus*; von  
*Bombus* sp.; von  
*Borago officinalis*; boraja  
*Borreria laevis*; alavena, pem(2)  
*Bothrops atrox*; navuyaka  
*Bougainvillea buttiana*; kil  
*Bougainvillea glabra*; kil  
*Bourreria huaita*; ik'(2)  
*Bouteloua media*; tzoj(1)  
*Bouvardia longiflora*; kampana  
*Brachiaria reptans*; tzun(2)  
*Brachygastra* sp.; kitara, varach  
*Brahea dulcis*; xan(1)  
*Brahea nitida*; xan(1)  
*Brassica campestris*; napux  
*Brassica juncea*; mustisya  
*Brassica nigra*; mustisya  
*Brassica oleracea* var. *acephala*;  
 itaj  
*Brassica oleracea* var. *botrytis*;  
 koliflor  
*Brassica oleracea* var. *capitata*;  
 itaj  
*Brassica oleracea* var.  
*gongyloides*; kolinabo  
*Brassica rapa*; napux  
*Brickellia scoparia*; tzutz  
*Bromelia hemisphaerica*; paxak'  
*Bromelia pinguin*; paxak'  
*Bromelia plumieri*; paxak'  
*Bubo virginianus*; ichin  
*Bucida macrostachya*; kachu  
*Buddleia americana*; tzel(5)  
*Buddleia crotonoides*; tzel(5)  
*Buddleia crotonoides* ssp.  
*amplexicaulis*; tzel(5)  
*Buddleia nitida*; tzel(5)  
*Buddleia skutchii*; tzel(5)  
*Buettneria aculeata*; makom  
*Bufo valliceps*; amuch, me'(2),  
*Bumelia obtusifolia* var.  
*buxifolia*; isim  
*Bunchosia montana*; te'(1)  
*Bursera bipinnata*; pom(2)  
*Bursera excelsa*; pom(2)  
*Bursera steyermarkii*; pom(2)  
*Buteo nitidus*; xik(1)  
*Byrsonima crassifolia*; nantzi`  
*Caesalpinia exostemma*; nich  
*Caesalpinia pulcherrima*; nich  
*Calathea soconuscum*; ch'uch'(1)  
*Calophyllum candidissimum*;  
 kanela  
*Calea urticifolia*; ch'a(1)  
*Calliandra confusa*; ch'ich'  
*Calliandra grandiflora*; ch'ich'  
*Calliandra houstoniana*; ch'ich'  
*Calliandra portoricensis*; xaxib  
*Calliandra tetragona*; xaxib  
*Calochortus ghiesbreghtii*; tu(1)  
*Calocitta formosa*; alperes  
*Calonyction aculeatum*; puyu`  
*Calopogonium caeruleum* ;  
 chenek'  
*Calvatia* sp.; chol, putz  
*Calyptocarpus wendlandii*; jol(2)  
*Calyptanthes chiapensis*; bak  
*Campelia zanonía*; tz'emeni`  
*Campyloneurum angustifolium*;  
 tzib  
*Campyloneurum xalapense*; tzib  
*Campylorhynchus zonatus*;  
 chinkataranka  
*Canavalia glabra*; pek', te'(1)  
*Canavalia hirsutissima*; chenek',  
 ok'(1), pek'  
*Canavalia villosa*; pek'  
*Canis latrans*; ok'(2)  
*Canna edulis*; ch'uch'(1)  
*Cannabis sativa*; marivana  
*Cantharellus* sp.; mana  
*Caprimulgus ridgwayi*; chuk  
*Caprimulgus vociferus*;  
 kurkuvich'  
*Capsicum annuum*; chiliancho,  
 ich  
*Capsicum annuum* var.  
*aviculare*; ich  
*Capsicum pubescens*; ich  
*Cardamine flaccida*; nich  
*Carex polystachya*; krus  
*Carica cauliflora*; papaya  
*Carica papaya*; papaya  
*Carpus caroliniana*; tz'utuj  
*Casearia commersoniana*; kajve  
*Casimiroa edulis*; ojev  
*Cassidix mexicanus*; bak  
*Castilleja arvensis*; ak'(2)  
*Castilleja integrifolia*; yal(2)  
*Cathartes aura*; tararan, xulem  
*Catoferia chiapensis*; yox(1)  
*Cavendishia crassifolia*; konkon  
*Cayaponia attenuata*; xavon  
*Cayaponia racemosa*; xavon  
*Ceanothus coeruleus*; pomos  
*Cecropia peltata*; k'orok'  
*Cedrela oaxacensis*; ch'u  
*Cedrela odorata*; mojan  
*Ceiba pentandra*; inop  
*Celtis iguanae*; ch'ix  
*Cenchrus brownii*; mosote  
*Cenchrus pilosus*; mosote  
*Centaurea cyanus*; pinsel  
*Centropogon grandidentatus*;  
 primon  
*Centrosema plumieri*; ok'(1)  
*Centrosema pubescens*; chenek',  
 ok'(1)  
*Centurus aurifrons*; baj(1),  
 tunsarek  
*Cephalocereus maxonii*; oy(2)  
*Cerrophidion tzotzilorum*; pech`  
*Ceryle alcyon*; ti'(1), tzak  
*Cestrum aurantiacum*; tu(1)  
*Cestrum guatemalense*; tu(1)  
*Chamaecrista desvauxii*; pox  
*Chamaecrista nictitans* ssp.  
*disadena* var. *pilosa*; olnob  
*Chamaedorea concolor*; ch'ib  
*Chamaedorea ernesti-augustii*;  
 ch'ib  
*Chamaedorea nubium*; ch'ib  
*Chamaesyce densiflora*; pojov  
*Chamaesyce hirta*; pojov  
*Chamaesyce hypericifolia*; pojov  
*Chamaesyce hyssopifolia*; pojov,  
 pox  
*Chamomilla recutita*;  
 mantzanilya

*Charadrius vociferus*; me` (2)  
*Cheilanthes farinosa*; tzib  
*Cheilanthes hirsuta*; tzib  
*Cheilanthes lendigera*; tzib  
*Cheiloplecton rigidum*; tzib  
*Chenopodium ambrosioides*;  
 koko`on  
*Chenopodium murale*; ch'u  
*Chenopodium nuttalliae*; ch'u  
*Chiranthodendron*  
*pentadactylon*; k'am  
*Chloris virgata*; kakaxon, potz  
*Chlorophora tinctoria*; mora  
*Chordeiles minor*; jav(2)  
*Chromolaena collina*; ch'a(5)  
*Chromolaena odorata*; krus  
*Chrysanthemum coronarium*;  
 krisantema  
*Chrysophyllum caimito*; ch'it(3)  
*Chrysophyllum mexicanum*;  
 ch'it(3)  
*Chusquea foliosa*; ne  
*Chusquea liebmanni*; ne  
*Cicer arietinum*; chenek'  
*Cinnamomum zeylanicum*;  
 kanelo(1)  
*Cirsium horridulum*; ch'ix  
*Cirsium mexicanum*; ch'ix  
*Cirsium nigriceps*; ch'ix  
*Cirsium subcoriaceum*; ch'ix  
*Cissampelos pareira*; kururin  
*Cissus cacuminis*; tz'usub, ve`(1)  
*Cissus sicyoides*; ve`(1)  
*Citrullus vulgaris*; xantiya  
*Citrus aurantifolia*; elamonix  
*Citrus aurantium*; alaxax  
*Citrus limetta*; lima(1)  
*Citrus limonia*; lima(1),limon  
*Citrus medica*; sila  
*Citrus reticulata*; mantarina  
*Citrus sinensis*; naranja  
*Clavaria* sp.; xul  
*Clematis dioica*; ich  
*Clematis grossa*; ich  
*Cleome magnifica*; pa`(2)  
*Clethra mexicana*; bak  
*Cleyera theaeoides*; k'ox(2)  
*Clitocybe clavipes*; at(1)  
*Clitoria polystachya*; chenek'  
*Clusia rosea*; memela  
*Cnemidophorus* sp.; pat  
*Cnidioscolus aconitifolius*; chaya,  
 la(2)  
*Cnidioscolus multilobus*; la(2)  
*Cnidioscolus tubulosus*; la(2)  
*Coaxana purpurea*; ama  
*Cobaea scandens*; kampana

*Coccoloba barbadensis*; karnero  
*Coccoloba diversifolia*; karnero  
*Coccoloba liebmanii*; karnero  
*Coccoloba mayana*; karnero  
*Coccyzus americanus*; ma`(1),  
 ora  
*Coccyzus minor*; ma`(1), ora  
*Cochlospermum vitifolium*;  
 putzkuy  
*Cocos nucifera*; koko  
*Coendu mexicanus*; uch(1)  
*Coffea arabica*; kajve  
*Coleoptera: Hydrophilidae*; ch'ul  
*Colinus virginianus*; chintuli`,  
 vaskis  
*Collybia dryophila*; balon  
*Collybia* sp.; bil,  
*Cologania broussonettii*; ak`(1),  
 chechev  
*Cologania glabrior*; chenek'  
*Columba fasciata*; ch'achak,  
 k'ux(3)  
*Columbigallina passerina*;  
 pulivok  
*Columbigallina passerina* ;  
 /Naben Chauk/ soltaro  
*Columbigallina passerina* ; /Pat  
 Osil/ toltora  
*Comarostaphylos arbutoides*; on  
*Comarostaphylos discolor*; on  
*Combretum fruticosum*; te`(1)  
*Commelina alpestris*; tz'emeni`  
*Commelina coelestis*; tz'emeni`  
*Commelina diffusa*; tz'emeni`  
*Commelina erecta*; mis, tz'emeni`  
*Comocladia guatemalensis*;  
 kachimpa  
*Conepatus mesileucus*; sak  
*Conium maculatum*; enkaje  
*Conocybe* sp.; at(1)  
*Conopholis americana*; ajan  
*Contopus pertinax*; p'okoyo`,  
 totz(1), ulixpipi`  
*Conyza chilensis*; chikaryo  
*Coprinus comatus*; at(1)  
*Coragyps atratus*; xulem  
*Corchorus siliquosus*; sat  
*Cordia alliodora*; be  
*Cordia dentata*; nankipu  
*Cordia dodecandra*; nankipu  
*Cordia foliosa*; ve`(1)  
*Cordia spinescens*; k'as, ve`(1)  
*Coreopsis mutica* var.  
*microcephala*; k'on  
*Coriandrum sativum*; kulantu  
*Coriaria thymifolia*; lo`(1)  
*Cornus excelsa*; isbon

*Corvus corax*; joj(1)  
*Cosmos bipinnatus*; kampray  
*Costus sanguineus*; vojton  
*Cranichis trilobata*; tz'emeni`  
*Crassopetalum parvifolium*; pox  
*Crataegus pubescens*; ch'ix,  
 k'at'ix  
*Craterellus cornucopoides*; at(1),  
 pila  
*Crepidotus* sp.; kusum  
*Crescentia alata*; tzima`  
*Crescentia cujete*; boch  
*Crinum amabile*; nich  
*Crocodilus americanus*; lagarto  
*Crocasmia x crocosmiiflora*;  
 bukaro  
*Crotalaria acapulcensis*; ch'aben  
*Crotalaria incana*; ch'aben  
*Crotalaria mucronata*; ch'aben  
*Crotalaria pumila*; ch'aben  
*Crotalaria quercetorum*; ch'aben  
*Crotalaria sagittalis*; pox  
*Crotalus durissus*; chon(2)  
*Crotalus* sp.; chon(2)  
*Croton ciliatoglandulifer*; nap'  
*Croton draco*; bot(2)  
*Crotophaga sulcirostris*; ti`(1)  
*Crotophaga sulcirostris* ; /Naben  
 Chauk/ tz'ok  
*Crusea calocephala*; pem(2)  
*Crusea diversifolia*; tzitz(2)  
*Crusea parviflora*; pem(2)  
*Crypturellus cinnamomeus*; alak',  
 pertis, uy(1)  
*Ctenasaua pectinata*; inatab  
*Ctenasauris similis*; inatab  
*Ctenitis equestris*; tzib  
*Cucumis anguria*; ch'um  
*Cucumis melo* var. *conomon*;  
 melon  
*Cucumis melo* var. *reticulatus*;  
 melon  
*Cucurbita ficifolia*; mail  
*Cucurbita galeottii*; ch'ako`  
*Cucurbita mixta*; sak  
*Cucurbita moschata*; ch'um  
*Cucurbita pepo* var. *melopepo*;  
 tz'ol(1)  
*Cuphea aequipetala*; noch  
*Cuphea cyanea*; pom(2)  
*Cuphea pinetorum*; pox  
*Cupressus benthamii* var.  
*lindleyi*; nukul  
*Curatella americana*; vux  
*Cuscuta corymbosa* var.  
*grandifolia*; k'on  
*Cuscuta tinctoria*; k'on

*Cuscuta yucatanica*; k'on  
*Cyanocitta stelleri*; jex  
*Cyathus* sp.; ten  
*Cyclanthera bourgeana*; ch'um  
*Cyclanthera langaei*; ch'um,  
 polotz'  
*Cydista diversifolia*; barsin  
*Cydonia oblonga*; nimpronix  
*Cymbispatha commelinoides*;  
 tz'emeni`  
*Cymbispatha commelinoides*;  
 tz'emeni`  
*Cymbopogon citratus*; limon  
*Cynodon dactylon*; kakaxon  
*Cynoglossum amabile*; boraja  
*Cyperus canus*; krus  
*Cyperus flavus*; tu(1)  
*Cyperus hermaphroditicus*; isim,  
 krus, xan(2), xoj,  
*Cyperus manimae*; krus  
*Cyperus melanostachyus*; ve` (1)  
*Cyperus niger*; krus  
*Cyperus pallens*; krus  
*Cyperus spectabilis*; chikin  
*Cyperus virens*; isim, krus  
*Cyrtopodium irapeanum*; putz  
*Cyrtomomium remotisporum*;  
 tzib  
*Cyrtopodium punctatum*; at(1)  
*Cystoperis fragilis*; tzib  
*Dactyloctenium aegyptium*;  
 kakaxon, sak, ti` (2)  
*Dactylortyx thoracicus*; chintuli`,  
 ub  
*Dahlia australis* var. *chiapensis*;  
 ch'oliv  
*Dahlia coccinea*; ama , ch'oliv,  
*Dahlia imperialis*; ch'oliv  
*Dalbergia glabra*; majáva  
*Daldinia concentrica*; t'ot'  
*Dalea foliolosa*; ixtol, tzuk  
*Dalea leporina*; ixtol, tzuk  
*Dalea lutea* var. *gigantea*; ixtol,  
 tzuk  
*Dalea pinnata*; dalya  
*Dalea sericea*; ixtol, tzuk  
*Dalea tomentosa* var.  
*psoraleoides*; ixtol, tzuk  
*Dalea versicolor*; ixtol, tzuk  
*Dalechampia scandens*; ak'(1)  
*Dalembertia triangularis*; jol(2)  
*Dama virginiana*; chij(1)  
*Daphnopsis americana*; ak'(1)  
*Dasymutilla* sp.; bolom  
*Dasyypus novemcinctus*; ib(1),  
 kapon, mail, tz'am  
*Datura candida*; kampana  
*Datura stramonium*; makom  
*Daucus carota*; enkaje, kulantu  
*Daucus carota* var. *sativa*;  
 sanorya  
*Daucus montanus*; kulantu  
*Davilla nitida*; vux  
*Delonix regia*; machita  
*Dendranthema morifolium*;  
 espayder, krisantema, pompom  
*Dendrocopos villosus*; ti` (3)  
*Dendropanax arboreus*; tempix  
*Desmanthus virgatus*; olnob  
*Desmodium amplifolium*; tan(1)  
*Desmodium aparines*; tan(1)  
*Desmodium chiapensis*; tan(1)  
*Desmodium maxonii*; tan(1)  
*Desmodium nicaraguense*; tan(1)  
*Desmodium palmeri*; chenek'  
*Desmodium skinneri*; tan(1)  
*Desmodium strobilaceum*; tan(1)  
*Desmodus rotundus*; ch'o, pepen,  
 sotz'  
*Dianthus barbatus*; k'ak'  
*Dianthus caryophyllus*; klavel,  
 klavelina  
*Diastatea micrantha*; pox  
*Dichantherium laxiflorum*;  
 tzun(2)  
*Dichondra argentea*; chikin  
*Didelphis marsupialis*; uch(1)  
*Didymaea alsinoides*; te` (1),  
 tz'usub  
*Digitalia chiapensis*; ama,  
 jok'(2)  
*Diglossa baritula*; tz'ub  
*Dioscorea convolvulacea*; ne  
*Dioscorea cymosula* var. *cinerea*;  
 p'uk(2)  
*Dioscorea floribunda*; ne  
*Dioscorea nelsonii*; p'uk(2)  
*Dioscorea* cf. *dugesii*; p'uk(2)  
*Diospyros digyna*; uch(2)  
*Diospyros nicaraguensis*; ch'it(3)  
*Dipholis matudae*; tzitz(2)  
*Diphysa floribunda*; k'on  
*Dodonaea viscosa*; bak  
*Donnellsmithia juncea*; kulantu  
*Dorstenia contrajerva*;  
 kontiyerva  
*Drymarchon corais*; chon(2)  
*Dryopteris nubigena*; tzib  
*Duchesnea indica*; makom  
*Duranta repens*; nimpronix  
*Echeandia macrocarpa*; ch'upak'  
*Echeandia macrophylla* var.  
*longifolia*; ch'upak'  
*Echeandia parviflora*; ch'upak'  
*Echeveria acutifolia*; pox  
*Echeveria bella*; pox  
*Echeveria mucronata*; pox  
*Echeveria sessiliflora*; pox  
*Echinopepon horridus*; ch'um  
*Ehretia latifolia*; ik'(2)  
*Ehretia tinifolia*; nampivo  
*Eichhornea crassipes*; ba(2)  
*Eira barbara*; sak  
*Elaenia flavogaster* ; /Pat Osil/  
 yarux  
*Elaphoglossum latifolium*; tzib  
*Elaphoglossum paleaceum*; tzib  
*Eleodes* sp.; tu(1)  
*Eleusine indica*; kakaxon  
*Elionurus tripsacoides*; tzoj(1)  
*Elytraria imbricata*; pox  
*Encyclia cochleatum*; uch'(2)  
*Encyclia ochracea*; uch'(2)  
*Encyclia varicosa*; uch'(2)  
*Encyclia* ssp.; uch'(2)  
*Enterolobium cyclocarpum*;  
 pit(2)  
*Epidendrum arbuscula*; uch'(2)  
*Epidendrum ciliare*; uch'(2)  
*Epidendrum parkinsonianum*;  
 uch'(2)  
*Epidendrum radicans*; tz'emeni`  
*Epilachna* sp.; chon(2)  
*Epiphyllum crenatum* var.  
*kimnachii*; chikin  
*Equisetum hymale* var. *affine*; tut  
*Equisetum myriochaetum*; ama  
*Erigeron karwinskianus*; pox  
*Erodium cicutarium*; akuxa  
*Erodium moschatum*; akuxa  
*Eryngium carlinae*; keb  
*Eryngium ghiesbreghtii*; keb  
*Eryngium guatemalense*; nich  
*Eryngium longirameum*; keb  
*Erythrina chiapasana*; ukun  
*Erythrina goldmanii*; ukun  
*Erythroides secunda*; tz'emeni`  
*Escobedia guatemalensis*;  
 kampana  
*Eucalyptus camaldulensis*;  
 kampor  
*Eucalyptus globulus*; kampor  
*Eugenia acapulcensis*; ch'it(3)  
*Eugenia amatenangensis*; ch'it(3)  
*Eugenia carranzae*; ch'it(3)  
*Eugenia caryophyllus*; klavo  
*Eugenia laughlinii*; ch'it(3)  
*Eugenia yunkerii*; ch'it(3)  
*Euphorbia anychioides*; pox  
*Euphorbia dentata*; pojov  
*Euphorbia francoana*; pojov

*Euphorbia graminea*; k'as, pojov  
*Euphorbia heterophylla*; pojov  
*Euphorbia leucocephala*;  
 mukumu  
*Euphorbia macropus*; pojov  
*Eysenhardtia adenostylis*; yox(1)  
*Falco sparverius*; lik(3)  
*Felis concolor*; leon  
*Felis pardalis*; bolom  
*Felis weidii*; bolom  
*Felis yagouarundi*; bolom  
*Fernaldia pandurata*; chikin  
*Festuca amplissima*; ch'ix  
*Ficus carica*; ik'ux  
*Ficus cookii*; mutut  
*Ficus cotinifolia*; mutut  
*Ficus elastica*; te` (1), uli`  
*Ficus glabrata*; amat  
*Ficus glaucescens*; amat  
*Fleischmannia pycnocephalum*;  
 ak'ubal  
*Foeniculum vulgare*; inojo  
*Fomes* sp.; pox  
*Fuchsia microphylla* ssp.  
*quercetorum*; ch'u  
*Fuchsia splendens*; ba(2)  
*Furcraea guatemalensis*; chi(1)  
*Fuschia paniculata*; ich'ak  
*Galactia acapulcensis*; chenek'  
*Galinsoga quadriradiata*; uskun  
*Galium orizabense*; nap'  
*Galium uncinulatum*; nap'  
*Galphimia glauca*; konkon  
*Garrya laurifolia*; ik'(2)  
*Gaudichaudia albida*; k'on  
*Gaultheria odorata*; ojov  
*Gaya minutiflora*; chichol  
*Genipa caruto*; maluk  
*Geococcyx velox*; k'ux(3)  
*Geococcyx velox*; /Apas/; k'a`  
*Geothlypis trichas*; ch'ik(2)  
*Geranium goldmanii*; akuxa  
*Geranium seemannii*; akuxa, k'as  
*Gnaphalium roseum*; pox  
*Gnaphalium viscosum*; pox  
*Godmania aesculifolia*; chenek',  
 kachu  
*Gomphrena decumbens*; bot'  
*Gongora* ssp.; uch'(2)  
*Gonolobus prasinanthus*; lo`(1)  
*Gonolobus uniflorus*; lo`(1)  
*Gossypium hirsutum*; tuxnuk'  
*Gouania polygama*; kakaxon,  
 te` (1)  
*Govenia liliacea*; kola  
*Govenia superba*; kola  
*Greiga oaxacana*; paxak'

*Gronovia scandens*; la(2)  
*Guazuma ulmifolia*; akit  
*Guettarda macrosperma*; barsin  
*Gymnopodium floribundum* var.  
*antigonoides*; pomos  
*Gynerium sagittatum*; aj(1)  
*Gypsophila elegans*; nube  
*Gypsophila paniculata*; nube  
*Gyrocarpus americanus*; xin  
*Gyroporus castaneus*; sekub  
*Habenaria clypeata*; tz'emeni`  
*Haemotoxylon brasiletto*; brasil  
*Hamelia patens*; ich'ak  
*Haplophyton cinereum*; pox  
*Harpalyce formosa* var.  
*goldmanii*; chenek'  
*Hauya elegans*; kanela  
*Helenium scorzoneraefolia*;  
 sakramentu  
*Helianthemum glomeratum*;  
 tan(1)  
*Heliconia librata*; lo`(1)  
*Heliconia schiedeana*; lo`(1)  
*Heliocarpus donnell-smithii*;  
 bot(2)  
*Heliocarpus mexicanus*; bot(2)  
*Heliotropium angiospermum*;  
 `alavena  
*Heloderma horridum*; me`(2)  
*Helosia mexicana*; ajan  
*Helvella crispa*; at(1)  
*Helvella lacunosa*; at(1)  
*Hemerocallis fulva*; asasena  
*Hemichaena rugosa*; pom(2)  
*Herissantia crispa*; chichol  
*Herpetotheres cachinnans*;  
 vak(2)  
*Heterogeomys hispidus*; ba(1)  
*Heteropteris becheyanus*; ne  
*Hibiscus rosa-sinensis*; kampana  
*Hieracium abscissum*; tzotz(1)  
*Hieracium stuposum*; tzotz(1)  
*Hippeastrum bifidum*; asasena  
*Hippeastrum solandriflorum*;  
 asasena  
*Hippeastrum vittatum*; asasena,  
 nich  
*Hiraea* aff. *fagifolia*; ak'(1)  
*Holodiscus argenteus*; pomos  
*Houstonia serpyllacea*; mail  
*Hura polyandra*; chin(1)  
*Hybanthus verbenaceus*; pox  
*Hybenaria quinqueseta*; tz'emeni`  
*Hydnum repandum*; mana  
*Hygrophorus* sp.; balon, pix  
*Hyla walkeri*; amuch  
*Hylocereus undatus*; chikin

*Hylocharis leucotis*; tz'un(2)  
*Hylocichla mustelina*; ch'ix  
*Hymenea courbaril*; ch'il(2)  
*Hymenocallis riparia*; asasena  
*Hyperbaena mexicana*; sik'ol  
*Hypericum uliginosum*; tzitz(2)  
*Hypomyces lactifluorum*; chak(3)  
*Hypomyces lactifluorum* /parásito  
 de *Russula* sp./; pix  
*Hypoxis decumbens*; ve`(1)  
*Hyptis mutabilis*; pom(2)  
*Hyptis suaveolens*; ixtol, tzuk  
*Hyptis urticoides*; pom(2)  
*Hyptis verticillata*; alavena  
*Iberis simplex*; kopita  
*Icterus chrysater*; tuch'ich'  
*Icterus maculi-alatus*; tuch'ich'  
*Iguana iguana*; inatab  
*Indigofera miniata*; ch'aben  
*Indigofera mucronata*; ch'aben  
*Indigofera suffruticosa*; ch'aben  
*Indigofera thibaudiana*; ch'aben,  
 olnob  
*Inga fagifolia*; tz'erel  
*Inga jinicuil*; tz'erel  
*Inga punctata*; tz'erel  
*Inga vera* ssp. *spuria*; chalon,  
 chenek'  
*Inga xalapensis*; chalon  
*Iostephane trilobata*; nekeb  
*Ipomoea alba*; puyu`  
*Ipomoea batata*; ak'(1)  
*Ipomoea hederacea*; puyu`  
*Ipomoea lindenii*; puyu`  
*Ipomoea microsticta*; amolyo  
*Ipomoea pauciflora*; sak  
*Ipomoea pedicellaris*; puyu`  
*Ipomoea purpurea*; pik'ok'  
*Ipomoea seducta*; puyu`  
*Ipomoea signata*; pik'ok'  
*Ipomoea suffulta*; puyu`  
*Ipomoea triloba*; bikil  
*Ipomoea tyrianthina*; pik'ok'  
*Ipomoea* sp.; puyu`  
*Iresine angustifolia*; k'as  
*Iresine celosia*; koko`on, k'as  
*Iresine nigra*; k'as  
*Jacquemontia pentantha*; puyu`  
*Jacquinia macrocarpa*; maj(1)  
*Jaltomata procumbens*; chichol  
*Jasminum mesnyi*; sak  
*Jasminum sambac*; sak  
*Jatropha curcas*; sal(2)  
*Juanulloa mexicana*; pochok'  
*Juglans regia*; bek'(1)  
*Junco phaeonotus*; tzitzil, yuk(1)

*Juncus dichotomus*; ik'(2)  
*Juncus ebracteatus*; ik'(2)  
*Juncus effusus*; ik'(2)  
*Juncus marginatus* var. *setosus*;  
 ik'(2)  
*Juncus microcephalus*; ik'(2)  
*Juniperus comitana*; ok'(2)  
*Juniperus gamboana*; ok'(2)  
*Kallstroemia rosei*; mexa  
*Kearnemalvastrum lacteum*; pak'  
*Kniphofia uvaria*; asasena  
*Kohleria elegans*; pom(2)  
*Lactarius volemus*; chechev,  
 mana, tzoj(1), yuy  
*Lactarius* sp.; ana, pix  
*Lactuca graminifolia*; at(1)  
*Lactuca sativa*; lechuka  
*Lagascea helianthifolia*; tzojoj  
*Lagenaria siceraria*; jay(1), pul,  
 tzu  
*Lamourouxia viscosa*; kampana  
*Lampyridae*; kukay  
*Lantana achyranthifolia*;  
 alavena, ten  
*Lantana camara*; ch'il(2)  
*Lantana hispida*; ch'il(2)  
*Lasanthiaca fruticosa*; top'ol  
*Lasiacis divaricata*; ik'(3)  
*Lasiacis hispida*; chan(2)  
*Leandra subseriata*; jabnal  
*Lentinus lepeideus*; sak, tajchuch  
*Lepechinia schiedeana*; chil(4)  
*Lepidium virginicum* var.  
*pubescens*; pich'(3)  
*Lepiota* sp.; at(1)  
*Leptotila verreauxi*; k'ux(3)  
*Leucaena collinsii*; olnob  
*Leucaena diversifolia*; olnob  
*Leucaena leucocephala*; olnob  
*Leucanthemum vulgare*;  
 markarita  
*Leucocarpus perfoliatus*; chan(2)  
*Leucophoyx thula*; karsa, tzak  
*Leucopternis albicollis*; xik(1)  
*Liabum andrieuxi*; su  
*Liabum glabrum* var.  
*hypoleucum*; su  
*Licania arborea*; yox(1)  
*Licania platypus*; itzompi,  
 matz'(2)  
*Licaria peckii*; tzitz(2)  
*Ligustrum lucidum*; treno  
*Lilium candidum*; asasena  
*Linum mexicanum*; tzutz  
*Linum nelsonii*; zitz(2)  
*Linum shiedeanaum*; tzitz(2)  
*Lippia cardiostegia*; sak

*Lippia chiapasensis*; sak  
*Lippia myriocephala*; sak  
*Lippia nodiflora*; alavena  
*Lippia stoechadifolia*; alavena  
*Lippia substrigosa*; sak  
*Lisianthus nigrescens* var.  
*chiapensis*; natz'  
*Litsea glaucescens*; tzis  
*Llavea cordifolia*; tzib  
*Lobelia laxiflora*; primon  
*Loesilia mexicana*; pox  
*Lonchocarpus minimiflorus*; tzo`  
*Lonchocarpus rugosa*; tzo`  
*Lonicera pilosa*; kampana  
*Lopezia langmanniae*; k'as, k'un  
*Lophosoria quadripinnata*; tzib  
*Lophospermum turneri*; ventex  
*Loxocemus* sp.; savanero  
*Ludwigia octovalvis*; kampana  
*Ludwigia peruviana*; kampana  
*Luehea candida*; uxnu'k'  
*Luffa cylindrica*; jux  
*Lupinus elegans*; chenek'  
*Lycaste cruenta*; uch'(2)  
*Lycaste* ssp.; uch'(2)  
*Lycianthes ciliolata*; ich  
*Lycianthes lenta*; chichol  
*Lycianthes quichensis*; chichol  
*Lycogala epidendrum*; sat  
*Lycoperdon* sp.; chol, o`on , putz  
*Lycopersicum esculentum* var.  
*cerasiforme*; chichol  
*Lycopersicum esculentum* var.  
*commune*; chichol  
*Lycopodium clavatum*; xan(2)  
*Lycopodium taxifolium*; ne,  
 xan(2)  
*Lycopodium thyoides*; xan(2)  
*Lycopodium turkheimii*; xan(2))  
*Lygodium venustum*; tzib  
*Lysiloma acapulcensis*; suk(2)  
*Lysiloma auritum*; suk(2)  
*Lysiloma divaricatum*; suk(2)  
*Lysinoe ghiesbreghtii*; ton(1)  
*Lythrum lanceolatum*; kwenta,  
 tzutz  
*Machaerium biovulatum*; katu`  
*Machaerium chiapense*; katu` ,  
 `lnob  
*Machaerium cobanense*; katu`  
*Machaerium riparium*; katu`  
*Macroptilium atropurpureum*;  
 ok'(1)  
*Mahonia berriozabalensis*; k'on  
*Mahonia volcania*; k'on  
*Malaxis fastigata*; jutuju  
*Malpighia mexicana*; paxamum

*Malus pumila*; kaxlan, mantzana  
*Malva nicaeensis*; pak'  
*Malva parviflora*; pak'  
*Mammillaria eriacantha*; chikin  
*Mandevilla subsagittata*;  
 ch'uxuv, pojov  
*Mandevilla tubiflora*; ch'uxuv,  
 pojov  
*Mangifera indica*; manko  
*Manihot esculenta*; tz'in(2)  
*Manilkara achras*; @nankeo  
*Maranta arundinacea*; ch'uch'(1)  
*Marasmius* sp.; chechev, k'abix,  
 kusum, kusum  
*Marattia weimanniifolia*; tzib  
*Martynia annua*; pox  
*Mastichodendron capiri* var.  
*tempisque*; jovos(1)  
*Matelea aspera*; mikulax  
*Matelea prosthediscus*; xin  
*Matelea* sp.; pojov  
*Matthiola incana*; aleli, tz'i'(1)  
*Mazama americana*; jul(2)  
*Medicago polymorpha*; pitzak'  
*Medicago sativa*; alpajo  
*Megarhynchus pitangua*; ch'ituri`  
*Meiracyllium trinasutum*; uch'(2)  
*Melampodium divaricatum*; pilix  
*Melampodium montanum*; k'on,  
 vach', xin  
*Melampodium perfoliatum*; k'on  
*Melanerpes formicivorus*; baj(1),  
 tunsarek  
*Melanerpes formicivorus* ; /Apas,  
 Pat Osil/ reketo  
*Melanotis caerulea*; k'ub(2)  
*Melanotis caerulea* ; /Apas,  
 Naben Chauk/, sak  
*Melanotis caerulea* ; /Jok'  
 Ch'enom, Muk'ta Jok'/ lo'(1)  
*Melia azedarach*; paraiso  
*Melilotus alba*; ch'aben  
*Melilotus indica*; ch'aben, pitzak'  
*Melipona* sp.; pom(2)  
*Melochia tomentosa*; sat  
*Melothria pendula*; xantiya  
*Mentha citrata*; arvajaka, avena  
*Mentha pulegium*; alavena  
*Mentzelia aspera*; nap'  
*Mephitis macroura*; poyoy  
*Merremia aegyptia*; puyu`  
*Merremia umbellata*; puyu`  
*Miconia guatemalensis*; jabnal  
*Miconia mexicana*; jabnal  
*Miconia oligotricha*; jabnal  
*Micropleura renifolia*; kerem  
*Mimosa albida*; lotz'

*Mimosa invisa*; leb  
*Mimosa pigra*; axib  
*Mimulus glabratus*; alavena, nich  
*Momotus mexicanus*; /Naben  
 Chauk, Apas/ tum(2)  
*Momotus momota*; kul(2), ru,  
 tum(2)  
*Monnina xalapensis*; pitz'otz'  
*Monstera acuminata*; noch'  
*Monstera deliciosa*; at(1)  
*Monstera siltepecana*; noch'  
*Montanoa hexagona*; ton(1)  
*Moringa oleifera*; jasinto  
*Morpho* sp.; pepen  
*Morus celtidifolia*; saya  
*Mucuna pruriens* var. *utilis*;  
 kajve  
*Muhlenbergia stricta*; ch'ix  
*Muhlenbergia breviluga*; ch'ix  
*Muhlenbergia emersleyi*; ch'ix  
*Muhlenbergia macroura*; ana(2)  
*Muhlenbergia robusta*; ch'ix  
*Muhlenbergia spiciformis*; tzoj(1)  
*Muhlenbergia tenella*; k'un  
*Muntingia calabura*; makulixkuat  
*Mus musculus*; ch'o  
*Musa acuminata* x *Musa*  
*balbisiana*; lo'(1)  
*Musa textilis*; lo'(1)  
*Mustela frenata*; saben  
*Myadestes obscurus*; oresyon,  
 tak'in  
*Mycena* sp.; at(1), chechev,  
 k'abix  
*Myiarchus tuberculifer*; p'okoyo',  
 ulixpipi`  
*Myioborus miniatus*; tzoj(1)  
*Myioborus miniatus*; /Jok'  
 Ch'enom, Muk'ta Jok'/ katal  
*Myiozetes similis*; ch'ituri`  
*Myrica cerifera*; satin  
*Myriocarpa heterostachya*; lin(1)  
*Myriocarpa longipes*; lin(1)  
*Myriocarpa yzabalensis*; lin(1)  
*Naematoloma* sp.; chechev  
*Nasua narica*; kotom(1)  
*Nectandra coriacea*; tzitz(2)  
*Nerium oleander*; patax  
*Nicotiana tabacum*; moy  
*Ninia diadenata*; chon(2)  
*Ninia sebae*; chon(2)  
*Nissolia fruticosa*; chenek', ep  
*Nopalea cochenillifera*; petok  
*Notholaena candida*; tzib  
*Notholaena sinuata*; tzib  
*Nothoscordum bivalve*; tu(1)  
*Notiochelidon pileata*; jav(2), jep

*Nyctidromus albicollis*; kavayero  
*Ocimum americanum*; arvajaka,  
 arveja  
*Ocimum basilicum*; arvajaka  
*Ocimum micranthum*; arveja  
*Ocotea chiapensis*; tzitz(2)  
*Odontoglossum bictoniense*;  
 uch'(2)  
*Oecopetalum mexicanum*; kakav  
*Oenothera kunthiana*; oresyon,  
 orkana  
*Oenothera pubescens*; oresyon,  
 orkana  
*Oenothera rosea*; pox  
*Olmeca reflexa*; bix  
*Olmediella betschleriana*; k'ol(2)  
*Operculina pinnatifida*; pik'ok'  
*Operculina pteripes*; puyu`  
*Oplismenus burmanni*; isim, tzuk  
*Opuntia ficus-indica*; petok  
*Opuntia pubescens*; choris, ch'ix  
*Opuntia* sp.; petok  
*Oreopanax capitatus*; kaj  
*Oreopanax peltatus*; jabnal  
*Oreopanax xalapensis*; jabnal  
*Oreopanax derbianus*; tab(1)  
*Origanum vulgare*; oregano  
*Ortalis vetula*; vokoto  
*Orthogeomys grandis*; ba(1)  
*Orthosanthus chimborascensis*  
 var. *centro-americanus*; pech'  
*Oryza sativa*; `; aros  
*Ostrya virginiana* var.  
*guatemalensis*; tz'utuj  
*Otatea fimbriata*; bix  
*Otus barbarus*; tzurukuk  
*Oxalis albicans*; val  
*Oxalis corniculata*; val  
*Oxalis frutescens* ssp.  
*angustifolia*; pox, val  
*Oxalis galeottii*; val  
*Oxalis latifolia*; val  
*Oxybelis aeneus*; chon(2)  
*Pachychilus indiorum*; puy, xuti  
*Pachyptera hymenaea*; axux  
*Pachyrrhizus erosus*; chenek',  
 jikamo  
*Pachyrrhizus strigosus*; chenek',  
 jikamo  
*Pachyrrhizus vernalis*; jikamo  
*Pachythamnus crassirameus*;  
 ch'a(5)  
*Panicum bulbosum*; sakaton  
*Panicum maximum*; sakaton  
*Panthera onca*; bolom  
*Panus* sp.; chikin, kachucha  
*Papaver somniferum*; amapola

*Papilionidae*; bul(2)  
*Parathesis chiapensis*; k'os(2)  
*Parietaria debilis*; ik  
*Parmentiera aculeata*; chachi`  
*Parthenium hysterophorus*;  
 kulantu  
*Parthenocissus quinquefolia*;  
 ve'(1)  
*Paspalum botterii*; akan  
*Paspalum plicatulum*; akan  
*Passiflora filipes*; kranata  
*Passiflora foetida*; kranata  
*Passiflora ligularis*; kranata  
*Passiflora pavonis*; kranata  
*Passiflora sexiflora*; te'(1)  
*Passiflora subpeltata*; kranata  
*Pavonia schiedeana*; talaj  
*Pectis prostrata*; tzitz(2)  
*Pedilanthus tithymaloides*; ama,  
 piyon  
*Pelargonium hortium*; tzoj(1)  
*Penelope purpurescens*; ik'(2)  
*Pennisetum purpureum*; meno  
*Peperomia campyloptropa*;  
 sentavo  
*Peperomia deppeana*; vix(1)  
*Peperomia galioides*; vix(1)  
*Peperomia heterodoxa*; vix(1)  
*Peperomia humilis*; vix(1)  
*Peperomia liebmanni*; vix(1)  
*Peperomia quadrifolia*; vix(1)  
*Pepsis* sp.; k'ak'  
*Peromyscus* ssp.; sak  
*Persea americana* var.  
*drymifolia*; tzitz(2)  
*Persea donnell-smithii*; oven  
*Persea scheideana*; chin(1)  
*Perymenium ghiesbreghtii*; k'on  
*Perymenium grande* var.  
*nelsonii*; top'ol  
*Petastoma patelliferum*; te'(1)  
*Peteravenia phoenicolepis*;  
 ak'ubal  
*Petiveria alliacea*; soro  
*Petrochelidon fulva*; jav(2)  
*Petroselinum crispum*; kulantu  
*Phanerophlebia remotispora*;  
 tzib  
*Phaseolus coccineus*; botil,  
 chenek'  
*Phaseolus coccineus* ssp.  
*darwinianus*; chenek'  
*Phaseolus lunatus*; chenek'  
*Phaseolus vulgaris*; chenek'  
*Pheucticus ludovicianus*; loro  
*Philodendron hederaceum*; at(1),  
 noch'

*Philodendron radiatum*; noch'  
*Philodendron tripartitum*; noch'  
*Philodendron warscewiczii*; noch'  
*Phlebodium aureum*; tzib  
*Phloeocastes guatemalensis*;  
 kalpintero  
*Pholiata* sp.; chechev, yuy  
*Phoradendron annulatum*; nok'ol  
*Phoradendron falcatum*; nok'ol  
*Phoradendron nervosum*; nok'ol  
*Phoradendron quadrangulare*;  
 nok'ol  
*Phoradendron robustissimum*;  
 nok'ol  
*Phragmites australis*; aj(1)  
*Phyllanthus grandifolius*; k'ol(2)  
*Phyllanthus mcvaughii*; pox  
*Phylloporus* sp.; p'ok  
*Phyllotopsis* sp.; kusum  
*Phymosia rosea*; tz'oban  
*Physa berendti*; at(1)  
*Physalis ixocarpa*; chichol  
*Phytolacca icosandra*; ob(1)  
*Phytolacca rugosa*; ob(1)  
*Piaya cayana*; z'eja'  
*Picramnia tetramera*; ventex  
*Pilea microphylla*; pim  
*Pimenta dioica*; pimenta  
*Pinaropappus spathulatus* var.  
*chiapensis*; pox  
*Pinguicula moranensis*; pox  
*Pinus ayacahuite*; toj(2)  
*Pinus michoacana*; toj(2)  
*Pinus montezumae* var. *rudis*;  
 toj(2)  
*Pinus oocarpa*; toj(2)  
*Pinus pseudostrubus*; toj(2)  
*Pinus teocote*; toj(2)  
*Piper amalago*; mumun  
*Piper auritum*; mumun  
*Piper decurrens*; mumun  
*Piper hispidum*; mumun  
*Piper jacquemontium*; mumun  
*Piper marginatum*; mumun  
*Piper nigrum*; pimenta  
*Piper tuberculatum*; mumun  
*Pipilo erythrophthalmus*; k'ov  
*Piptochaetium virescens*; ne  
*Piptothrix areolaris*; jom(1)  
*Piqueria pilosa*; chichik'uy  
*Piqueria trinervia*; chichik'uy  
*Piscidia carthagenensis*; barsin  
*Pisonia aculeata*; krus  
*Pisonia macranthocarpa*; krus  
*Pistacia mexicana*; chenek',  
 poj(1)  
*Pisum sativum*; chenek'

*Pitangus sulphuratus*; ch'ituri'  
*Pitcairnia breedlovei*; ech'(2)  
*Pitcairnia calderonii*; ech'(2)  
*Pitcairnia heterophylla*; ech'(2)  
*Pithecoctenium crucigerum*; at(1)  
*Pituophis lineaticollis*; chon(2)  
*Plantago australis*; ok'(1)  
*Plantago linearis*; chintuli'  
*Plantago major*; ok'(1)  
*Platanus mexicana*; jach'ub  
*Platymiscium dimorphandrum*;  
 lumpisera  
*Pleopeltis munchii*; tzib  
*Pleurotus* sp.; sak  
*Pluchea odorata*; sitit  
*Plumeria alba*; patax  
*Plumeria rubra*; patax  
*Pluteus cervinus*; chechev  
*Podilymbus podiceps*; tzak  
*Poeppigia procera*; molino  
*Poliophtila albiloris*; pich'(2)  
*Poliophtila caerulea*; tz'in(1)  
*Polistes* sp.; chak(3), ovixpo(1)  
*Polyclathra cucumerina*; xe  
*Polygala chiapensis*; pox  
*Polygala costaricensis*; pox,  
 yox(1)  
*Polygonum portoricense*; at(1)  
*Polygonum punctatum*; at(1),  
 nich  
*Polypodium adelphum*; tzib  
*Polypodium alfredii*; tzib  
*Polypogon elongatus*; akan  
*Polypogon semiverticillata*;  
 ve'(1)  
*Polypogon viridis*; akan  
*Polyporus pergamenus*; kusum  
*Polyporus versicolor*; kusum  
*Polyporus* sp.; kusum  
*Polystichum distans*; tzib  
*Popilius* sp.; chon(2)  
*Portulaca oleracea*; bertulaka  
*Potentilla staminea*; k'on  
*Potos flavus*; uy(1)  
*Pouteria campechiana*; no'chi'  
*Pouteria mammosa*; ja'as  
*Prionosciadium nelsonii*; ama  
*Priva aspera*; pom(2)  
*Priva lappulacea*; nap'  
*Procyon lotor*; me'(2), napach  
*Prunus armeniaca*; turasnu  
*Prunus domestica*; sirvela  
*Prunus persica*; prixku', turasnu  
*Prunus serotina*; chix  
*Psaltriparus minimus*; tz'ir  
*Pseudobombax ellipticum*; mail

*Pseudomyrmex ferruginea*;  
 chon(2)  
*Psidium guajava*; potov  
*Psidium guineense*; potov  
*Psilocybe* sp.; at(1)  
*Psilorhinus mexicanus*; ik'(2,  
 ma'(1),  
*Psittacanthus calyculatus*; nok'ol  
*Psychotria erythrocarpa*; pox  
*Ptilogonys cinereus*; p'okoyo',  
 tok(1), t'ok(1), ulixpipi'  
*Punica granatum*; kranata  
*Pyllophacer* sp.; kumum  
*Pyrogocorypha* sp.; kochi'  
*Pyrus communis*; pelex  
*Pyrus pyrifolia*; pelex  
*Quassia amara*; te'(1)  
*Quercus acutifolia*; tz'otz'op  
*Quercus candicans*; sap(2)  
*Quercus castanea*; chikin  
*Quercus crassifolia*; batz'i  
*Quercus crispipilus*; chikin  
*Quercus elliptica*; chikin  
*Quercus laurina*; chikin  
*Quercus oleoides*; chikin  
*Quercus peduncularis*; tulan  
*Quercus polymorpha*; tulan  
*Quercus rugosa*; tulan  
*Quercus segoviensis*; tulan  
*Rana pipiens*; me'(2), rana  
*Randia aculeata*; boch, ch'ix  
*Randia cinerea*; boch  
*Ranunculus petiolaris*; k'ojom  
*Rapanea juergensenii*; tilil  
*Raphanus sativus*; alavanux  
*Rattus rattus*; ch'o  
*Rauvolfia tetraphylla*; ojov,  
 ve'(1)  
*Rhamnus mucronata*; pox  
*Rheedia edulis*; luchamaria  
*Rhipidocladum bartlettii*; chan(2)  
*Rhipidocladum pittieri*; chan(2)  
*Rhus schiediana*; poj(1)  
*Rhus terebinthifolia*; poj(1)  
*Rhyncelytrum repens*; tzoj(1)  
*Rhynchosia discolor*; chenek'  
*Rhynchosia minima*; chenek'  
*Rhynchosia pyramidalis*; chenek'  
*Rhynchospora ciliata*; krus  
*Ricinus communis*; ch'upak'  
*Rivina humilis*; unen  
*Rondeletia* sp.; k'as, tut  
*Rorippa nasturtium-aquaticum*;  
 bero  
*Rorippa x sterilis*; bero  
*Rosa banksiae*; roxa  
*Rosa chinensis*; roxa



*Rosa multiflora*; roxa  
*Rosa roxburghii*; roxa  
*Rubus adenotrichus*; makom  
*Rubus coriifolius*; makom  
*Rubus eriocarpus*; xot  
*Rubus fagifolius*; makom  
*Rubus humistratus*; makom  
*Rubus irasuensis*; makom  
*Rubus sapidus*; makom  
*Rubus trilobus*; nuk'  
*Ruellia hookeriana*; kampana  
*Ruellia inundata*; tentzun  
*Ruellia nudiflora*; kampana  
*Ruellia parva*; k'as  
*Rumex crispus*; ya(1)  
*Rumex obtusifolius*; ya(1)  
*Russelia sarmentosa*; k'as  
*Russula* sp.; bil, chechev, p'ok, yuy  
*Ruta graveolens*; lula  
*Sabal mexicana*; palma  
*Sabazia sarmentosa*; markarita  
*Saccharum officinarum*; vale'  
*Sageretia elegans*; ox(1)  
*Salix babylonica*; tok'oy  
*Salix bonplandiana*; tok'oy  
*Salix humboldtiana*; tok'oy  
*Salix taxifolia*; tok'oy  
*Salvia chiapensis*; pom(2)  
*Salvia coccinea*; pom(2)  
*Salvia excelsa*; pom(2)  
*Salvia holwayi*; pom(2)  
*Salvia karwinskii*; pom(2)  
*Salvia lasiantha*; latz  
*Salvia lavanduloides*; pox  
*Salvia mexicana*; ch'u  
*Salvia microphylla*; mixto  
*Salvia misella*; alavena, nap'  
*Salvia polystachya*; pom(2)  
*Salvia purpurea*; pom(2)  
*Salvia reptans*; pom(2)  
*Salvia rubiginosa*; pom(2)  
*Salvia tilliifolia*; noch  
*Salvia urica*; pom(2)  
*Sambucus canadensis*; chij(2)  
*Sambucus mexicana*; chij(2)  
*Sanvitalia procumbens*; k'on  
*Sarcorampus papa*; xulem  
*Sarcostemma bilobum*; ch'i, pojov  
*Satureja brownei*; yox(1)  
*Satureja mexicana*; ol(2)  
*Saurauia oreophila*; ajo`  
*Saurauia scabrida*; ajo`  
*Sayornis nigricans*; ik'(2)  
*Scardafella inca*; pulivok, soltaro, toltora

*Sceloporus malachiticus*; okotz  
*Schizocarpon attenuatum*; xe  
*Schkuhria pinnata*; vo` tus  
*Schoenocaulon officinale*; pech'  
*Schoepfia vacciniiflora*; ch'it(3)  
*Schrankia leptocarpa*; leb  
*Scirpus californicus*; oy(2), puj(1)  
*Scirpus validus*; oy(2), puj(1)  
*Sciurus deppei*; chuch(1)  
*Scleria bourgeauii*; limon  
*Scleria hirtella*; limon  
*Scleria pterota*; limon  
*Sclerocarpus uniserialis*; k'on  
*Scutellaria dumetorum*; alavena  
*Sechium edule*; ch'um  
*Sedum guatemalense*; pim  
*Sedum praealtum*; pim  
*Selaginella pallescens*; xan(2)  
*Selenicereus grandiflorus*; ne  
*Senecio salignus*; chilkat  
*Senna atomeria*; chenek'  
*Senna cobanensis*; yox(1)  
*Senna hirsuta* var. *hirta*; chenek'  
*Senna occidentalis*; olnob  
*Senna pallida*; chenek', olnob, yox(1),  
*Senna skinneri*; olnob, yox(1)  
*Senna tonduzii*; yox(1)  
*Senna uniflora*; chenek'  
*Serjania psilophylla*; te` (1)  
*Serjania triquetra*; tz'usub  
*Sesamum indicum*; jonjolin  
*Sesbania emerus*; inojo  
*Setaria geniculata*; tzuk  
*Setaria gracilis*; isim  
*Setariopsis auriculata*; tzuk  
*Setophacer picta*; tzoj(1)  
*Sialia sialis*; yox(1)  
*Sialia sialis*; /Pat Osil/ kere(1)  
*Sicyos microphyllus*; ch'um, xe  
*Sida acuta*; sat  
*Sida barclayi*; sat  
*Sida rhombifolia*; sat  
*Siegesbeckia jorullensis*; nap'  
*Sigmodon hispidus saturatus*; ch'o  
*Simsia grandiflora*; saju'  
*Simsia sanguinea*; pilix  
*Sisyrinchium angustissimum*; pech'  
*Sisyrinchium convolutum*; pech'  
*Sisyrinchium scabrum*; nich, pech'  
*Sisyrinchium tinctorium*; pech'  
*Sitophilus ordinarius*; chon(2)  
*Sitophilus zeamais*; chon(2)

*Smallanthus oaxacanus*; k'ail  
*Smilax bona-nox*; karos  
*Smilax domingensis*; sik'ol  
*Smilax jalapensis*; karos  
*Smilax mollis*; t'ut'(1)  
*Smilax subpubescens*; t'ut'(1)  
*Sobralia decora*; me` (2)  
*Solanum aligerum*; sat  
*Solanum americanum*; unen  
*Solanum angustifolium*; e(2)  
*Solanum brachystachys*; sat, tu(1)  
*Solanum cervantesii*; sat  
*Solanum chrysotrichum*; k'ux(3)  
*Solanum erianthum*; moy  
*Solanum lanceolatum*; k'ux(3)  
*Solanum mammosum*; chu` (1)  
*Solanum morelliforme*; isak'  
*Solanum muricatum*; pepino  
*Solanum nudum*; tu(1)  
*Solanum torvum*; k'ux(3)  
*Solanum tuberosum*; isak'  
*Sonchus asper*; chikaryo  
*Sonchus oleraceus*; chikaryo  
*Sorex* sp.; ch'o  
*Sorghum bicolor*; tukum  
*Sorghum jalapense*; sakaton  
*Spigelia humboldtiana*; sat  
*Spigelia nicotianaeflora*; pox  
*Spilanthes americana*; chak'ak'  
*Spilanthes ocyimifolia*; vach'  
*Spilogale angustifrons*; poyoy  
*Spinus notatus*; ch'ik(2), ch'iv(2), tz'ir  
*Spiranthes aurantiaca*; ok'(1)  
*Spiranthes cinnabarina*; ok'(1)  
*Spondias mombin*; jovos(1), po` on  
*Spondias purpurea*; po` on  
*Sporobolus indicus*; isim  
*Spreckelia formosissima*; asasena  
*Stachys coccinea*; ten  
*Stachys radicans*; abnal  
*Stachytarpheta cayennensis*; arvajaka  
*Stanhopea* ssp.; uch'(2)  
*Stelgidopteryx ruficollis*; jav(2)  
*Stemmadenia eubracteata*; choch  
*Stemmadenia obovata*; choch  
*Stenocereus eichlamii*; oy(2)  
*Stenophysa nitens*; pox, puy  
*Sterculia apetala*; kastanya  
*Stereum hirsutum*; kusum  
*Stereum* sp.; kusum  
*Stevia caracasana*; ak'ubal  
*Stevia connata*; ak'ubal, mes  
*Stevia lucida*; ch'a(5), pox

*Stevia ovata*; ak'ubal, ch'a(5)  
*Stevia polycephala*; ch'a(5), pox  
*Stevia serrata*; ak'ubal, ch'a(5)  
*Stigmaphyllon humboldtianum*;  
 pepen  
*Stillingia acutifolia*; ojoy  
*Stipa ichu*; ne  
*Streptoprocne zonaris*; jav(2)  
*Struthanthus deppeanus*; nok'ol  
*Struthanthus tacanensis*; nok'ol  
*Styrax argentum*; ja`as, tzitz(2)  
*Suillus* sp.; sekub, yuy  
*Swietenia humilis*; kovana  
*Sylvilagus floridanus*; t'ul  
*Symplocos limoncillo*; ik'(2),  
 paxamum  
*Symplocos vernicosa*; ik'(2),  
 paxamum  
*Synardisia venosa*; k'os(2)  
*Syngonium neglectum*; noch'  
*Syngonium podophyllum*; noch'  
*Syngonium salvadorese*; noch'  
*Synoeca surinama*; kitaron  
*Syzgium jambos*; potov  
*Tabanus* sp.; koch(2)  
*Tabebuia rosea*; ojoy  
*Tagetes elongata*; vo`tus  
*Tagetes erecta*; vo`tus  
*Tagetes filifolia*; tzitz(2)  
*Tagetes lucida*; tzitz(2)  
*Tagetes nelsonii*; tzis  
*Talinum paniculatum*; bertulaka  
*Talinum triangulare*; bil  
*Tamandua tetradactyla*; tz'ub  
*Tamarindus indica*; tamarin  
*Tanacetum parthenium*; jaral,  
 volita  
*Tangavius aeneus*; bak  
*Tapirus bairdii*; tzemen  
*Taraxacum officinale*; putz  
*Taxodium mucronatum*; k'isis  
*Tayassu tajacu*; chitom, juy  
*Tecoma stans*; putz  
*Tephrosia cinerea*; olnob  
*Ternstroemia lineata* ssp.  
*chalicophila*; k'ox(2)  
*Ternstroemia oocarpa*; k'ox(2)  
*Tetragonia expansa*; espinaka  
*Thalictrum guatemalense*; ama,  
 tuturu  
*Thelypteris deflexa*; tzib  
*Thelypteris oligocarpa*; tzib  
*Thelypteris resinifera*; tzib  
*Thelypteris rudis*; tzib  
*Theobroma bicolor*; kokov  
*Thevetia ovata*; choch  
*Thevetia plumeraefolia*; choch  
*Thryothorus modestus*; k'ak'  
*Thuidium delicatulum*; tzon  
*Thymus vulgaris*; tomyo  
*Tigridia chiapensis*; jol(2),  
 koy(2)  
*Tigridia hallbergii*; jol(2), koy(2)  
*Tigridia pavonia*; jol(2), koy(2)  
*Tillandsia butzii*; ech'(2)  
*Tillandsia capitata*; ech'(2)  
*Tillandsia caput-medusae*;  
 ech'(2)  
*Tillandsia dasyliirifolia*; ech'(2)  
*Tillandsia eizii*; ech'(2)  
*Tillandsia fasciculata*; ech'(2)  
*Tillandsia flabellata*; ech'(2)  
*Tillandsia guatemalensis*; ech'(2)  
*Tillandsia plumosa*; ech'(2)  
*Tillandsia rodrigueziana*; ech'(2)  
*Tillandsia seleriana*; ech'(2)  
*Tillandsia usneoides*; tzon  
*Tillandsia vicentina*; ech'(2)  
*Tillandsia violacea*; ech'(2)  
*Tinantia erecta*; tz'emeni`  
*Tithonia diversifolia*; sun  
*Tithonia longiradiata*; sun  
*Tithonia rotundifolia*; sun  
*Tithonia tubaeformis*; sun  
*Tityra semifasciata*; jovos(2)  
*Toxicodendron radicans*; matal  
*Tradescantia crassifolia*;  
 tz'emeni`  
*Tradescantia guatemalensis*;  
 tz'emeni`  
*Tragia nepetifolia*; la(2)  
*Trema micrantha*; vax(2)  
*Tremella* sp.; xok(2)  
*Tricholoma* sp.; bil, chechev,  
 k'abix  
*Trifolium amabile*; pitzak'  
*Trifolium repens*; pitzak'  
*Trigona* sp.; pom(2)  
*Trimorphodon biscutatus*;  
 chon(2)  
*Tripogandra angustifolia*;  
 tz'emeni`  
*Tripogandra disgrega*; tz'emeni`  
*Tripogandra grandiflora*;  
 tz'emeni`  
*Tripogandra montana*; tz'emeni`  
*Tripsacum laxum*; ximo`  
*Tripsacum manisuroides*; ximo`  
*Triticum aestivum*; triko  
*Triumfetta polyandra*; uch'(1)  
*Triumfetta dumetorum*; uch'(1)  
*Triumfetta grandiflora*; uch'(1)  
*Triumfetta semitriloba*; uch'(1)  
*Triumfetta speciosa*; uch'(1)  
*Trixis inula*; chilkat  
*Trogodytes musculus*; k'ak'  
*Trogon citreolus*; k'ak'  
*Trogon mexicanus*; k'ak'  
*Turdus assimilis*; meu`  
*Turdus grayi*; ch'ix  
*Turdus infuscatus*; ch'ix  
*Turdus rufitorques*; ch'ix  
*Turnera diffusa*; pox  
*Turnera ulmifolia*; sat  
*Tylomys bullaris*; ch'o  
*Typha domingensis*; puj(1)  
*Tyrannus melancholicus*; ch'ituri`  
*Tyrannus verticalis*; ch'ituri` ,  
 poj(1)  
*Tyto alba*; xoch'  
*Ulmus mexicana*; tz'utuj  
*Urera caracasana*; la(2)  
*Urocyon cinereoargenteus*; vet  
*Urtica chamaedryoides*; la(2)  
*Urvillea ulmacea*; tz'usub  
*Ustulina* sp.; t'ot'  
*Vaccinium confertum*; ojoy  
*Valeriana densiflora*; voy(1)  
*Valeriana sorbifolia*; ama, voy(1)  
*Valeriana urticaefolia*; voy(1)  
*Verbena carolina*; alavena,  
 pem(2)  
*Verbena litoralis*; pem(2)  
*Verbesina hypselia*; nom  
*Verbesina perymenioides*; nom  
*Verbesina punctata*; nom  
*Verbesina steyermarkii*; nom  
*Verbesina turbascensis*; nom  
*Vernonia deppeana*; sitit  
*Vernonia leiocarpa*; xolom  
*Vernonia oaxacana*; sitit  
*Vespula* sp.; akov, chon(2), k'on,  
 muy(2)  
*Viburnum hartwegii*; atz'am  
*Viburnum jucundum*; tzotz(1)  
*Vicia faba*; chenek'  
*Vigna umbelata*; chenek'  
*Vigna unguiculata*; chenek'  
*Vigna vexillata*; chenek'  
*Viguiera dentata*; ok(1), pilix  
*Villadia albiflora*; pox  
*Vinca major*; bioleta  
*Viola nannei*; bioleta  
*Viola odorata*; bioleta  
*Vitis bourgaeana*; tz'usub  
*Vitis tiliifolia*; tz'usub  
*Vitis vinifera*; uva  
*Vriesea breedlovei*; ech'(2)  
*Vriesea werckleana*; ech'(2)  
*Waltheria americana*; sat  
*Wigandia urens*; la(2)

*Wigandia urens* var. *caracasana*;  
la(2)  
*Wilsonia pusilla*; ch'ik(2)  
*Wimmeria pubescens*; pinto  
*Woodwardia spinulosa*; tzib  
*Xanthosoma robustum*; pok'ok'  
*Xanthosoma violacaeum*; pi  
*Xanthoura yncas*; jex  
*Xerocomus subtomentosus*; sekub  
*Ximenia americana*; po'on  
*Xiphocolaptes*  
*promeropirhyncus*; tuktuk  
*Xylaria* sp.; isim  
*Xylocopa* sp.; von  
*Xylosma flexuosum*; isim  
*Xylosma intermedium*; ch'it(3),  
isim  
*Xylosma quichense*; isim  
*Yucca elephantipes*; kaxlan  
*Zantedeschia aethiopica*;  
kartucho  
*Zanthoxylum culantrillo*; ich'ak  
*Zanthoxylum foliosum*; ich'ak  
*Zea mays*; ix  
*Zenaida asiatica*; kulajte`  
*Zenaidura macroura*; kulajte`,  
tzuin  
*Zephyranthes brevipes*; nich  
*Zephyranthes carinata*; nich  
*Zeugites americana* var.  
*mexicanus*; k'otox  
*Zeugites munroana*; konejo  
*Zingiber officinale*; xenxerva  
*Zinnia elegans*; nich  
*Zonotrichia capensis*; chinchon  
*Zopherus* sp.; vay